



Société biblique canadienne

Rapport d'impact 2022

DONS DE PAIX

CẨM PO FA
CHAO KIẾT MẪU



PHẦN XUẤT BẢN SÁCH

OÙ EST CETTE PAIX

À LAQUELLE NOUS ASPIRONS :

quand la guerre détruit des communautés, des maisons et des vies, et contraint des millions de personnes à fuir sans rien d'autre que ce qu'elles peuvent porter ?

quand la maladie sévit dans le monde, quand nous sommes menacés, quand nous souffrons et quand nous sommes en deuil ?

quand la confrontation et la controverse affaiblissent nos communautés, et que les amitiés et les familles éclatent sous les pressions ?

quand nos cœurs et nos esprits sont assaillis par les épreuves de la vie, et quand le doute, la confusion et l'anxiété menacent de nous faire chavirer ?

DANS LE MONDE D'AUJOURD'HUI,

la paix semble un sujet absurde – jusqu'à ce que nous rencontrions le grand secret spirituel qui nous fait connaître la paix de Dieu, quoi que la vie nous apporte.


Rien ne nous promet la délivrance des conflits, des luttes, des pertes, de la douleur, de l'injustice ou de la mort. Nous pouvons avoir l'esprit terrorisé, le cœur brisé et le corps broyé.

Dieu nous offre cependant le don de la paix.

Nous trouvons la paix dans la révélation que Dieu est en train de racheter toute la création, et que nous aussi serons rachetés.

Nous trouvons la paix lorsque nous voyons les traces des pas du Christ devant nous, même lors de nos parcours les plus difficiles.

Et nous trouvons la paix dans la voix de Dieu lorsqu'il nous dit : « **Tu n'es pas seul et tu ne le seras jamais.** »



« Et voici : je suis moi-même avec vous tous les jours, jusqu'à la fin du monde. »

– Matthieu 28.20

DONS DE PAIX

Quelques jours après l'horrible invasion russe, la Société biblique de l'Ukraine nous a demandé de produire une version de poche en ukrainien de notre livret « Parole réconfortantes ». Nous avons accepté sur le champ.

Cela peut sembler surprenant comme priorité pour des gens aux prises avec la guerre.

Pourtant, une situation de crise génère un intense désir d'entendre la voix de Dieu. Nos collègues ukrainiens savent que la voix de Dieu insuffle le courage, inspire la compassion et réconforte les cœurs. En entendant les promesses de Dieu, nous passons de l'interrogation « Pourquoi moi? » et « Comment y échapper? » à « QUI est mon salut? » et « Comment puis-je vivre en LUI? »

Recevoir la paix de Dieu ne signifie pas accepter le mal. Au contraire, nous prions et agissons pour la paix, appelés par les paroles de Jésus : « Heureux les artisans de la paix : ils seront appelés fils de Dieu. » Sa présence nous pousse à chercher la réconciliation, à combattre l'injustice, à prendre soin de ceux qui souffrent et à construire des chemins qui mènent vers une vie meilleure.

Ce sont tous des dons de paix que vous pouvez offrir.

Vous touchez la vie de personnes exploitées, vendues, maltraitées et réduites à l'esclavage. Vous cultivez la foi là où la croyance est réprimée et où l'Église est châtiée. Et vous intervenez là où les traumatismes paralysent les vies et où les jeunes vont à la dérive, en danger.

Grâce à vos dons, des gens pourront entendre la voix de Dieu dans leurs moments les plus sombres. Et la voix de Dieu leur offre un don sans pareil : la paix.

Je vous remercie de tout cœur d'avoir rendu possibles ces dons de paix.

Le président,



Rév. Rupen Das



FAITS SAILLANTS DE VOTRE IMPACT EN 2021

Grâce à vous...

- > l'œuvre et les projets bibliques soutenues par la SBC se poursuivent dans 33 pays (page 6);
- > des résidents de maisons de soins de longue durée continuent de recevoir des dons de paix (page 10);
- > des personnes qui luttent contre des traumatismes continuent à trouver du réconfort (page 12);
- > plusieurs organismes se sont profondément engagés dans le projet de soutien des jeunes à risque durant la période de la COVID (page 14);
- > de nouvelles ressources sont publiées en langues autochtones (page 17);
- > la traduction de la Bible franchit de nouveaux caps, en 90 langues (page 18);
- > dans le monde entier, les personnes qui ont le plus besoin d'entendre la voix de Dieu peuvent le faire (page 20);
- > un nouveau projet biblique en 12 étapes (Overcomers) dédiée à l'affranchissement de la dépendance est en cours d'élaboration, à l'intention d'églises et de organisations chrétiennes canadiens (page 35);
- > trente sociétés bibliques sœurs qui risquaient de fermer pendant la COVID sont toujours actives (page 38).

Merci d'avoir choisi la Société biblique canadienne (SBC) comme partenaire!

MERCI à nos donateurs, partenaires et amis!

« Après avoir lu la Bible, j'ai compris que tout ce que j'avais entendu auparavant sur le christianisme était faux, car la vérité n'existe que dans ce qui est écrit dans la Bible et la paix ne peut se trouver qu'en Jésus.

Ce livre a changé ma vie, m'a sauvée et m'a fait sortir des ténèbres où je vivais pour m'amener à la lumière. La Bible m'a révélé la vérité qui échappait à ma connaissance. Que Dieu vous bénisse et bénisse tous ceux qui cherchent à diffuser sa parole. Merci à la Société biblique de publier la Parole de Dieu. »

– Une femme, dans un pays où les chrétiens sont fortement persécutés. (Nom et pays non dévoilés)



426 630
bibles, Nouveaux Testaments et Sélections bibliques ont été distribués au Canada.



Les Saintes Écritures ont été distribuées en **77 langues** autres que le français et l'anglais, au Canada.



35 741 donateurs de part le Canada ont contribué à nos recettes, lesquelles s'élèvent à **13,3 millions de dollars.**



Vous avez contribué directement à **46 projets d'organisation** bibliques et de traduction dans **33 pays** à l'extérieur du Canada. Vous avez également apporté votre soutien aux travaux de collaboration menés par l'Alliance biblique universelle.

Pays et régions où nous avons œuvré en 2021-2022

Région arabo-Israélienne	Costa Rica	Ghana	Iran	Kenya	Nigéria	Serbie
Arménie	Cuba	Grèce	Iraq	Kirghizistan	Palestine	Syrie
Cameroun	République dominicaine	Guatemala	Israël	Liban	Pérou	Ouganda
Chine	Égypte	Honduras	Jordanie	Lituanie	Roumanie	Ukraine
		Inde	Kazakhstan	Mongolie	Russie	Ouzbékistan

VOTRE SOUTIEN ABAT DES OBSTACLES ET AIDE DES GENS À ENTENDRE LA VOIX DE DIEU

3

OBSTACLES EMPÊCHENT LES GENS D'ENTENDRE LA VOIX DE DIEU

Pauvreté biblique :
Manque d'accès

Compétence biblique :
Difficulté de
compréhension

Pertinence biblique :
Difficulté de mise en
application

4

PILIERS SUR LESQUELS S'APPUIE LA SBC POUR ÉLIMINER DES OBSTACLES

Traduction
des Saintes Écritures en
langues qui parlent au cœur
des gens.

Publication
des Saintes Écritures en
formats faciles à lire.

Distribution
des Saintes Écritures.

Interaction
pour permettre aux Saintes
Écritures d'agir.

5

PRIORITÉS

Les vies sont à risque.

La foi est réprimée.

Le traumatisme
est profond.

La jeunesse
a besoin d'espoir.

L'Église appelle
à l'aide.

« Si je n'avais pas lu ce livre, je
n'aurais jamais connu Dieu. Je serais encore
égaré. La Bible est tout pour moi. Dieu me parle quand je la lis. »

– Deyu, ouvrier agricole en Chine rurale

S'EXPRIMER HAUT ET FORT DANS LES MAISONS DE SOINS DE LONGUE DURÉE

« *Après être devenu complètement aveugle, le fait de ne pas pouvoir lire la Parole de Dieu fut un coup dur. Grâce à l'appareil audio, je peux entendre la Parole de Dieu, et j'en suis tellement ému – elle me touche l'âme. Ma femme et moi laissons la musique jouer pour en profiter ensemble. Merci, SBC, d'avoir ouvert cette voie dans mon âme! Je prie pour que vous continuiez à élargir cette œuvre pour en faire profiter d'autres personnes comme moi. Cela a changé beaucoup de choses dans ma vie!* »

– Bruce Littlejohn, ancien missionnaire

En 2020, la SBC a lancé un projet pilote destiné à aider les personnes qui vivent dans des maisons de soins de longue durée, en leur fournissant les Saintes Écritures et de la musique par le biais d'appareils audio spécialisés et faciles à utiliser, ainsi que des ressources bibliques à gros caractères.

Les passages audio des Saintes Écritures, la musique chrétienne familière et les hymnes populaires peuvent largement contribuer au bien-être spirituel et émotionnel des personnes vulnérables.

Les aumôniers et le personnel soignant impliqués dans le projet pilote rapportent aujourd'hui que la Bible audio a contribué à améliorer le bien-être mental des pensionnaires âgés et à renforcer les stratégies en matière de soins spirituels du personnel et des aumôniers, ce qui touche le cœur même de nos aînés.

Notre potentiel de croissance est énorme

À cause de la pandémie de la COVID-19, il nous a fallu 22 mois pour atteindre les résultats que nous espérions obtenir en 12 mois.

- > Nous avons interrogé 200 maisons de soins de longue durée pour évaluer leurs besoins et leur pertinence.
- > Nous avons recruté 70 maisons pour participer au projet pilote, soit 20 de plus que l'objectif initial.
- > Nous avons livré 1 020 appareils MegaVoice à des personnes âgées ou à leurs soignants, soit 20 de plus que l'objectif initial.
- > Nous avons distribué des appareils en anglais, français, ukrainien, hindi et chinois.
- > À la fin de l'année 2021, la SBC aura sensibilisé 4 000 pensionnaires d'établissements de soins de longue durée au moyen de Saintes Écritures en format audio.

Maintenant que la crédibilité du projet est établie et que nous avons tissé des liens avec le réseau des soins de longue durée, nous sommes en mesure de distribuer des appareils à des centaines d'autres mains prêtes à les saisir. Merci d'avoir aidé nos aînés à entendre la voix de Dieu.

Reconnecté à son Sauveur

« *Récemment entré en maison de soins de longue durée, mon mari Dan est confiné à son lit ou à un fauteuil roulant. Aux prises avec la démence, il communique très peu. Souvent, il se sent seul, triste et découragé. Dès que nous lui avons donné l'appareil, il a immédiatement retrouvé son moral. Nous plaçons l'appareil sur son oreiller, et il passe des heures à écouter les Saintes Écritures et de la belle musique. Pour une personne qui ne peut plus lire, c'est une vraie source de réconfort et d'encouragement. Il aime la Parole de Dieu, et cet appareil lui a ouvert une nouvelle façon d'écouter sa voix et les grands hymnes de la foi! Notre famille tient à vous remercier d'avoir aidé Dan à renouer avec son Sauveur. Que Dieu bénisse les efforts que vous faites pour élargir cette importante œuvre à d'autres personnes.* » – Anna Hoath, Calgary

« *Ce fut une bouée de sauvetage pour plusieurs de mes pensionnaires, ici à Baycrest.* »

– Rév. Karen Fox,
aumônière multiconfessionnelle,
hôpital Baycrest, Toronto

LE PROJET « ACCOMPAGNER LES PERSONNES TRAUMATISÉES : À LA LUMIÈRE DE LA BIBLE » PREND DE L'AMPLEUR

L'accompagnement des personnes traumatisées fait appel à la puissance réparatrice de la Parole de Dieu.

Fondée sur la Bible et menée en groupe, ce programme fait appel aux concepts de base en matière de santé mentale. Grâce aux séances de groupe et aux efforts personnels, les participants parviennent à connaître leur douleur, à la partager, à la confier à la croix du Christ pour en guérir et, dans les cas où ces traumatismes ont été causés par les gestes d'autres personnes, à pardonner à leurs agresseurs.

Le projet repose sur des animateurs bien formés, qui passent du statut d'« apprenti » à celui de « formateur », puis à celui d'« expert ». La formation de ces animateurs constitue la priorité absolue à ce jour.

À fin 2021,
la SBC
comptait :

153
animateurs
stagiaires,

15
formateurs,

1 formateur expert
(plus deux autres personnes en
train d'achever ce niveau élevé.)

De nombreuses séances de formation de la SBC ont réuni des membres du personnel d'organismes missionnaires, de centres de jeunesse et d'un organisme de réinstallation des réfugiés, qui reprendront cette formation pour la transmettre à leur personnel.

Lancer un groupe d'accompagnement de **personnes traumatisées** est une tâche ardue, et nous avons découvert que les animateurs stagiaires exigent plus de soutien que nous ne l'avions envisagé au départ. En 2022, nous lancerons un projet de mentorat et d'autres formes de soutien aux animateurs.

Pour 2022, nous espérons former jusqu'à 40 nouveaux groupes qui participeront au programme ensemble et trouveront du réconfort grâce à la Parole de Dieu.

« La meilleure chose que j'ai apprise est de pardonner et de déposer mon fardeau au pied de la croix. Je me sens libéré, heureux, ouvert, léger et réjoui d'avoir pardonné aux personnes qui m'ont fait beaucoup de tort. Je suis maintenant suffisamment libre pour m'épanouir spirituellement et personnellement. » — Un réfugié

« J'ai toujours pensé que mes prières étaient honnêtes. Mais le fait de les écrire (lors de l'activité Lamentation à Dieu) et de pouvoir parler franchement à Dieu, en ayant la ferme assurance que rien de ce que je dis ne pourra jamais l'offenser ou le surprendre, m'a donné une liberté dont je ne savais pas avoir besoin. » — Un membre du personnel d'une église

INTERVENTIONS D'URGENCE AUPRÈS DE JEUNES À RISQUE

« *Si Dieu existe vraiment, pourquoi ma mère m'a chassée de la maison quand j'avais 13 ans? » Il m'a fallu un moment pour ressentir le chagrin dans la question de cette jeune femme en larmes. J'ai répondu que je ne savais pas pourquoi sa mère avait fait ce choix, mais que Dieu en était peiné parce qu'il voulait qu'elle se sente aimée et en sécurité. J'ai partagé avec elle quelques passages sur l'amour de Dieu extraits d'une des bibles que la Société biblique canadienne nous avait données. Elle a passé un bon moment à lire la Bible avant de s'endormir. Merci, SBC, pour ce généreux don. Il nous aide à montrer aux jeunes le véritable sens derrière le travail que nous accomplissons.*

– Directeur d'une organisation jeunesse

Où trouver des jeunes à risque ?

- > Refuges pour jeunes sans-abri
- > Centres de traitement de victimes de la traite des personnes
- > Centre d'aide au rétablissement de la dépendance
- > Projets locaux auprès des jeunes autochtones
- > Un camp pour les jeunes autochtones
- > Une maternité
- > Un centre de grossesse
- > Trois églises spécialisées dans la sensibilisation des jeunes
- > Des organismes locaux pour jeunes
(Jeunesse pour Christ, Jeunesse sans limites)

Les besoins des jeunes à risque ont exigé une réponse d'urgence pendant la pandémie de la COVID. Les dons provenant des gens qui appuient la SBC ont servi en 37 endroits où l'on s'occupe de jeunes à risque, dans l'ensemble du Canada. La moitié de l'aide offerte se composait de ressources bibliques, l'autre moitié étant des subventions de fonctionnement d'urgence.

En 2021, les sentiments d'isolement et de perturbation liés à la COVID se sont accentués. Les mesures de confinement et les fermetures d'écoles ont fait que les jeunes à risque ont eu du mal à fuir des situations familiales abusives ou chaotiques. Ils sont de plus en plus nombreux à se tourner vers les organismes et centres pour jeunes.

Les travailleurs ont constaté une forte augmentation des cas de dépression et de consommation de drogues, ainsi que des cas de suicide, d'idées suicidaires et de tentatives de suicide. De plus en plus de jeunes sont devenus sans-abri et exposés à tous les risques de la vie dans la rue, y compris à la traite sexuelle.

La Société biblique canadienne a offert un soutien financier ponctuel dans le but d'encourager des organismes à maintenir leurs portes ouvertes. Elle a aussi distribué des bibles et des ressources spirituelles que les responsables ont jugées essentielles à leur travail.

Merci d'avoir rendu cette intervention possible.

RETROUVER LA LANGUE, RENOUVELER LES CŒURS

« Lorsqu'on a introduit le christianisme chez notre peuple, vers le milieu ou la fin des années 1800, nous l'avons pleinement adopté parce qu'il correspondait à nos valeurs inūpiat », a déclaré Crawford Patkotak, le chef de la communauté.

« Mais en même temps, nous étions confrontés à l'éradication de notre langue. "Apprenez l'anglais. Renoncez à votre langue maternelle." Beaucoup de gens en ressentent encore les effets. »

Ida Olemaun, une traductrice de la communauté, a déclaré : « Tout le monde parlait inūpiat. C'est lorsque nous avons dû passer en huitième année que la rupture a commencé. Cela me brise le cœur, vraiment. J'ai cinq enfants et je n'arrive pas à partager mes émotions et mes sentiments sans ma langue : elle est ancrée en moi, elle fait partie de moi. »

Déplorant la perte de leur langue et désireuse de la sauvegarder pour leurs enfants, une équipe de femmes, dont certaines ont plus de 80 ans, a commencé à traduire la Bible. Aujourd'hui, ces femmes sont épaulées par des spécialistes de la SBC alors qu'au départ, elles ne recevaient aucun conseil.

Et pourtant, dit Molly Pederson, elles ont fortement ressenti la présence de Dieu. « Vous savez, nous n'aurions pas pu faire cela de nous-mêmes. Dieu nous prouve qu'il est présent à nos côtés. Je suis consciente que nous ne sommes pas seules », a déclaré Molly. « Il nous inspire, il nous donne des mots. Il est là pour nous aider. »

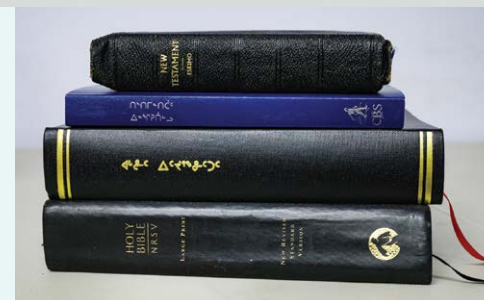
« Nous sommes tous renversés. La Parole prend vie! Nous ne pouvons nous empêcher de dire : amen, alléluia, Dieu est si bon. Dieu est si grand! » dit Ida.

« Après tout ce que notre peuple a dû endurer, je crois que nous ne devons pas nous accrocher aux blessures du passé », fait remarquer M. Crawford. « Nous ne pouvons pas nous permettre de transmettre cette souffrance à la génération suivante. Et la seule voie qui s'offre à nous est celle de la Parole de Dieu. »

« Le fait de ne jamais apprendre notre langue a coupé les voies de la communication

entre moi et tous les anciens qui parlaient inūpiaq, y compris ceux qui ont connu Jésus comme leur Sauveur personnel. En consacrant du temps à ce projet, je renforce ma connaissance de l'inūpiaq et je me sens entier et guéri. »

– Willie, un jeune bénévole du projet de traduction en inūpiaq



POINTS DE RÉFÉRENCE EN MATIÈRE DE TRADUCTION EN LANGUES AUTOCHTONES

LA BIBLE EN CRI OFFERTE AU PAPE

En 2001, la SBC a publié le Nouveau Testament en cri de l'Est (Baie James). Une nouvelle édition publiée en 2021 a été offerte au pape François, à Rome, par une délégation autochtone, le 30 mars.

MOHAWK

- > L'Ancien Testament et les évangiles sont prêts pour la révision finale.
- > Les autres livres du Nouveau Testament ont été révisés et sont prêts à être vérifiés par des conseillers.

INUKTITUT

- > Le Nouveau Testament révisé a été publié.
- > La Bible entière a été mise en page et imprimée.
- > Fin de la première phase de révision du Pentateuque.

IŊUPIAQ

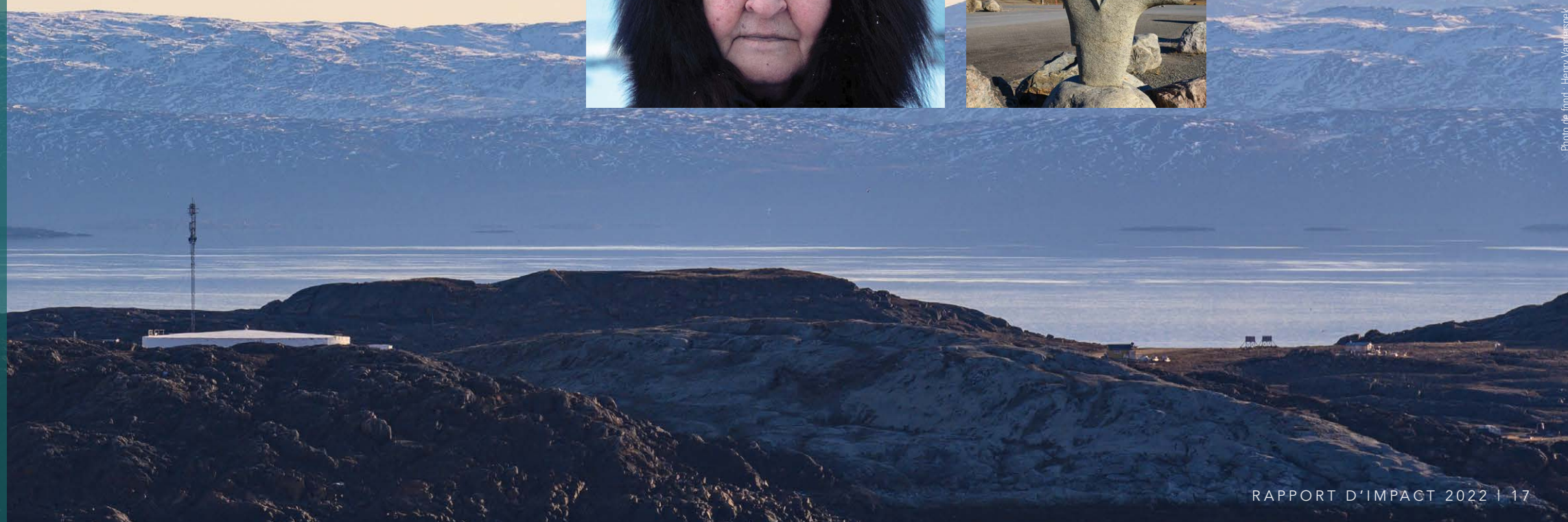
- > Pentateuque et Psaumes publiés et en route vers l'Alaska.
- > Révision de Josué et Ruth jusqu'à 1 Rois par une équipe; vérification de 1 Samuel par un conseiller.

INUINNAQTUN

Publication numérique de l'Évangile de Marc et de lectures bibliques du livre de prières.

LIVRETS « MISSION ALPHABÉTISATION »

Ces 30 histoires bibliques illustrées favorisent la lecture tout en initiant les enfants à la joie de lire la Parole de Dieu. En 2021, la SBC a publié la série en inuktitut sous forme de livres électroniques, qui seront disponibles en version imprimée. La version en cri des bois est presque terminée.



90 PROJETS DE TRADUCTION EN 2021

PRÈS DE DEUX FOIS PAR SEMAINE, UNE NOUVELLE PERSONNE POURRA ENTENDRE DIEU LUI PARLER DANS LA LANGUE DE SON CŒUR.

Malgré les perturbations liées à la COVID pendant une deuxième année consécutive, les sociétés bibliques du monde entier ont achevé, en 2021, la traduction des Saintes Écritures en 90 langues parlées par 794 millions de personnes, soit un peu plus de 10 % de la population mondiale.



48 étaient des traductions inédites, dont trois bibles complètes.



Des traductions nouvelles ou révisées ont été réalisées en 43 autres langues.

UNE VISION SUR 20 ANS, DE 2018 À 2038

Depuis 2018, la Société biblique canadienne s'est associée à une vision audacieuse qui vise à réaliser 1 200 traductions des Saintes Écritures d'ici 2038 : 880 traductions inédites et 320 traductions nouvelles ou révisées.



À la fin de l'année 2021, les donateurs de la SBC ont contribué à atteindre les points de référence mondiaux suivants :

- > 103 traductions achevées;
- > 312 en cours;
- > 785 restantes.

70 % des traductions complètes de la Bible dans le monde ont été réalisées par des sociétés bibliques.

PAR LE BIAIS DE LA SBC, VOUS SOUTENEZ LA TRADUCTION DE LA BIBLE DE QUATRE FAÇONS :

- 1) appui à l'effort mondial de traduction entrepris par l'Alliance biblique universelle (ABU);
- 2) financement de projets sélectionnés par la SBC et réalisées par des sociétés bibliques sœurs;
- 3) services techniques spécialisés assurés par le personnel canadien dans le cadre de projets menés dans le monde entier (logiciels, services numériques et composition);
- 4) plusieurs projet de traduction canadiennes gérées par la SBC, chaque année.

LA VOIX DE DIEU AU GUATEMALA

Dans le cadre d'un projet continu de traduction de l'Ancien Testament, l'équipe de traduction en kaqchikel occidental au Guatemala a publié les livres des Juges et d'Esther.

Dora Marina Cuc Bocel, 41 ans, responsable de l'équipe de traduction, lit souvent à haute voix les passages terminés des Saintes Écritures à sa mère et à sa grand-mère, qui ne savent pas lire. « Elles sont vraiment très attentives », dit Dora. « Elles me disent :

“Entendre la Bible en kaqchikel est tellement beau et captivant! Nous arrivons à la comprendre. Ce sont les paroles de Dieu qui s'adressent à nos cœurs”.

Cette réaction me motive, car autant elles sont bénies par la Parole de Dieu dans notre langue, autant d'autres personnes le seront aussi. »

LES EFFETS DU PROJET DE TRADUCTION EN PENDJABI SE FONT DÉJÀ SENTIR.

Pour la SBC, publier dans les langues du cœur des communautés autochtones et de l'Église de la diaspora constitue une priorité absolue. La langue de chacun est la voie par laquelle Dieu s'exprime le plus clairement et le plus puissamment.

En 2021, le projet de révision de la Bible en pendjabi a publié en version numérique les évangiles, ainsi que les Actes et l'épître aux Romains, les rendant disponibles sur l'application YouVersion. Ce travail constitue une révision complète d'une ancienne traduction dépassée.

Lors d'une rencontre avec des responsables d'églises pendjabies à Calgary, Michael, chef de projet, a déclaré avoir pleuré en écoutant les témoignages des personnes. Un homme devenu presque aveugle à cause du diabète utilise une version audio de la Bible installée sur son téléphone. Une femme a raconté que lorsqu'elle lisait fréquemment la Bible avec son mari, Dieu a fait remarquer à ce dernier des dépendances qu'il y avait dans sa vie, l'amenant à la délivrance.

En décembre, les églises pendjabies ont commencé à utiliser la version imprimée de l'Évangile de Jean nouvellement publiée et à la partager lors de leurs activités de sensibilisation. Aujourd'hui, nous recevons des rapports décrivant comment des personnes ont été touchées après avoir reçu et lu un évangile de Jean en leur propre langue.

Passons maintenant aux épîtres aux Corinthiens et au reste du Nouveau Testament!

Le pendjabi est la **dixième** langue la plus parlée au monde.

Plus de **200 millions** de personnes parlent le pendjabi.

Le Canada compte la **deuxième** diaspora pendjabie en importance dans le monde, après le Royaume-Uni.

« *J'ai été ému aux larmes* en comprenant à quel point il est significatif de pouvoir entendre et lire l'Évangile de Jean enregistré sur l'application biblique YouVersion. »

– Membre de l'équipe, projet de révision de la traduction en pendjabi.

RÉPONSE IMMÉDIATE À LA DEMANDE DE L'UKRAINE

La Société biblique de l'Ukraine est passée à l'action dès que les obus ont commencé à tomber.

Au péril de leur vie, les membres de la Société ont distribué de la nourriture et de l'eau à de nombreuses communautés touchées et ont servi la communion aux groupes de défense des communautés ainsi qu'aux militaires.

Ils ont aussi immédiatement commencé à constituer des réseaux pour soutenir les personnes fuyant le pays et les réfugiés ukrainiens dans les pays voisins, en leur apportant de grandes quantités d'aide humanitaire – du pain pour le corps et du pain pour l'âme.



Leur première demande adressée à la Société biblique canadienne a suscité une réponse immédiate : produire une traduction ukrainienne du livret biblique **Paroles réconfortantes**. Nous nous sommes rapidement attelés à traduire, à composer et à concevoir l'ouvrage, qui fut imprimé dans l'un des pays voisins.

Outre les besoins en nourriture, en eau et en autres fournitures d'urgence, la Société biblique de l'Ukraine a signalé dès le premier mois la nécessité de distribuer 100 000 exemplaires du livret « **Paroles réconfortantes** » ainsi que 800 000 exemplaires du Nouveau Testament, de bibles pour enfants et de bibles en ukrainien. Le besoin de ces livrets se fait sentir au-delà de leurs propres frontières, notamment pour les Sociétés bibliques de Pologne, de Hongrie, de Moldavie et de Roumanie, qui ont accueilli un très grand nombre de réfugiés.

Malgré l'afflux massif de personnes et l'évolution rapide de la situation, la Société biblique de l'Ukraine a également commencé à jeter les bases de projets destinés à accompagner des personnes traumatisées et à fournir les conseils dont la région aura besoin. La SBC s'engage à apporter un soutien actif et significatif à nos frères et sœurs ukrainiens. **Merci de vous joindre à nous dans les temps qui viennent.**

« Après toutes les horreurs que j'ai vécues pendant la guerre, Dieu s'est ouvert à moi et m'a amené à croire en son existence. Je lui suis tellement reconnaissant d'être ici, en vie, et aussi pour la Bible que j'ai reçue. J'espère que ce n'est que le début de mon chemin spirituel. » – Artem, 25 ans, militaire ukrainien

La Société biblique ukrainienne est active, et son personnel *risque sa vie pour offrir la Parole de Dieu à ceux qui en ont désespérément besoin.* « Dieu a accordé à la Société biblique la possibilité de répondre aux besoins spirituels », affirme Rupen Das, le président de la SBC. Michael Perreau, le secrétaire général de l'ABU, nous demande d'élever vers Dieu nos frères et sœurs et de le prier de les protéger alors qu'ils partagent sa Parole avec des personnes traumatisées.

*SBC: Société biblique canadienne

PRÉSERVER À TRAVERS LES GÉNÉRATIONS

CHINE

En 2021, les donateurs de la Société biblique canadienne se sont joints à des milliers d'autres personnes du monde entier, rendant possibles l'impression et la distribution de 1,23 million de bibles en Chine. En outre, 900 000 autres bibles, retardées par des problèmes liés à la chaîne d'approvisionnement et de distribution en raison de la COVID, ont été imprimées et distribuées en mai 2022.

Merci et gloire à Dieu pour l'impact durable de la Parole de Dieu.

Cultiver une foi durable

Il y a environ 50 ans, Mdm Niu Qiulian a dû endurer les horreurs de la Révolution culturelle en Chine. Les membres de sa famille et bien d'autres ont subi d'intenses persécutions pour leur foi, et les bibles ont été confisquées et brûlées.

Aujourd'hui, Mdm Niu a 92 ans et est bénie par les cinq générations de sa famille qui vivent sous son toit. Beaucoup d'entre eux se sont engagés à servir le Seigneur, et un arrière-petit-fils a récemment terminé sa formation à l'école biblique. Elle a également fondé une église qui compte aujourd'hui environ 200 fidèles.

Le père de Mdm Niu a été humilié en public et châtié physiquement pour ses activités de prédication et d'enseignement de la Bible. Il a pourtant continué à œuvrer et les gens se réunissaient en secret pour lire tranquillement les fragments de la Bible qu'ils possédaient. M. Niu expliquait les Saintes Écritures, utilisant la Parole de Dieu pour encourager ces croyants troublés.

Lorsqu'ils se faisaient prendre, M. Niu subissait un traitement encore plus dur, et sa famille était raillée et haïe pour avoir adhéré à une religion étrangère. Malgré tout, Mdm Niu avait confiance en l'amour de Dieu et s'accrochait aux promesses de sa Parole.

À partir des années 1980, les chrétiens furent autorisés à se rassembler sous haute surveillance. Par la suite, la distribution de la Bible a été autorisée et quand Mdm Niu a reçu sa première bible « entière », elle en a sauté de joie.

De temps en temps, cette femme de foi prend la parole pour soutenir l'assemblée et lui rappeler l'amour de Dieu. L'un de ses passages préférés est le Psaume 117.1-2 : « Louez l'Éternel, vous toutes les nations! Célébrez-le, vous tous les peuples! Car sa bonté pour nous est grande, et sa fidélité dure à toujours. Louez l'Éternel! »

PRÉSERVER À TRAVERS LES GÉNÉRATIONS

CUBA

Vos dons continuent de soutenir le projet de distribution continue des Saintes Écritures aux Cubains, pour atteindre l'objectif d'en fournir un million sur une période de plusieurs années.

Donner la Bible à une nation assoiffée de la Parole de Dieu encourage l'évangélisation, la formation de disciples, la prolifération des églises et le développement du leadership chez les 60 confessions de Cuba. En 2021, grâce à votre soutien, nous avons distribué plus de 270 000 ressources bibliques, dont 120 300 bibles.

« Je vivais une vie “perdue”, dénuée de valeurs et de principes, totalement différente de celle que je vis maintenant. Un jour, un ami m’a présenté Jésus, et j’ai commencé à fréquenter une église. Tout a changé quand j’ai commencé à lire la Bible. Elle nous fait découvrir la vérité, et la vérité nous rend libres. Aujourd’hui, j’ai ma propre bible – que je lis tous les jours – et c’est quelque chose que j’apprécie beaucoup! Je ne saurais expliquer à quel point la Bible a transformé ma vie. Mes parents et mes voisins me demandent ce qui m’est arrivé et sont étonnés de voir un si grand changement dans ma vie. »

– Christian Fáez Díaz, 24 ans, de La Havane, a reçu une bible grâce au projet Une bible pour chaque Cubain, soutenue par des donateurs canadiens.

« Avant de recevoir la Bible, ma vie était pleine d’amertume et de tristesse; une vie faite de rancœur et de haine en raison des difficultés que je vivais avant de rencontrer Jésus. Après avoir reçu ma bible, j’ai beaucoup appris sur la vie d’une femme grâce à la Parole de Dieu. L’histoire d’Esther m’a montré comment vivre une vie de plénitude dans le Seigneur! Mon plus grand souhait est que la Parole de Dieu soit révélée au monde entier! J’aimerais enseigner à d’autres personnes qui éprouvent un grand besoin du Seigneur, et partager ce que j’ai appris grâce à la Bible. »

– Témoignage d’une Cubaine, après qu’elle ait reçu une bible.

ABATTRE LES OBSTACLES PHYSIQUES

« Aujourd'hui, je peux enfin lire des versets de la Bible dans ma langue maternelle, l'acholi, et de plus en braille, sur une feuille de papier. Avant la fin de cette année, si Dieu le veut, nous espérons et prions qu'un jour, nous disposions de la bible en braille intégrale en acholi »

- Apoko Collins, enseignante à la section des aveugles de l'école primaire de Gulu, en Ouganda.

Quand des groupes négligés ont besoin d'aide pour entendre la voix de Dieu, la Société biblique canadienne et ses partenaires du monde entier réagissent.

En 2021, des milliers de personnes pour lesquelles Dieu aurait pu sembler silencieux ont été secourues grâce à vos dons. Bien que la COVID ait ralenti les progrès, jour après jour, de plus en plus de personnes malvoyantes ou malentendantes ont fini par avoir accès aux outils dont elles ont besoin pour découvrir la Parole de Dieu.

BIBLES EN BRAILLE ET ALPHABÉTISATION EN OUGANDA

Des cours d'alphabétisation destinés aux personnes souffrant d'un handicap visuel, des émissions radio, des clubs et des camps pour enfants malvoyants viennent compléter la distribution. Ces projets consistent notamment à former des animateurs, à créer des groupes d'accompagnement de personnes traumatisées, à défendre les droits et les intérêts des personnes souffrant d'un handicap visuel, en particulier les enfants, et à distribuer ces documents aux communautés éloignées.

Ces sept dernières années, la Société biblique de l'Ouganda a directement servi

48 000 personnes souffrant de handicaps visuels.

Celles-ci touchent à leur tour des milliers d'autres gens grâce aux connaissances qu'elles ont acquises et aux ressources qu'elles ont reçues.

Traductions de la Bible en braille de l'anglais au **runyankore rukiga** et en **acholi** presque terminées.

TRADUCTION EN LANGUE DES SIGNES EN LITUANIE, À CUBA, ET EN RUSSIE

Vos dons ont permis de financer les frais liés au studio et au matériel d'enregistrement, au montage et à la production d'outils visuels, ainsi que les éléments essentiels aux traductions : équipes de traducteurs, étude biblique, technologie, tests avec des interprètes et auprès d'adultes et d'enfants de la communauté des malentendants. En 2021, nous avons mis l'accent sur l'Évangile de Luc à Cuba et en Lituanie, tandis que pour la langue des signes russe, l'équipe s'est consacrée à l'Évangile de Marc.



En août 2021, les vidéos en langue des signes russe relatives aux chapitres 1 à 10 de l'Évangile de Marc avaient été visionnées **plus de 10 000 fois** sur YouTube.

Plus de 60 organismes, à Cuba, se sont servis des vidéos de l'Évangile en langue des signes cubaine.

SAUVER ET HABILITER DES FILLES

Chaque année, la vie de millions d'enfants et d'adolescents est détruite par le mariage d'enfants, la violence sexuelle, l'exploitation sexuelle et la traite à des fins d'exploitation sexuelle. Les adolescentes sont poussées à se prostituer à cause de la pauvreté, de la pression à se conformer, de foyers brisés et d'un manque de compréhension, ou encore sont contraintes de se livrer à ce commerce par des adultes.

Les partenaires de la SBC luttent contre certains des maux les plus sombres du monde, en libérant les adolescentes de l'esclavage spirituel et physique et en les rendant autonomes.

Les partenaires offrent un large éventail de solutions, allant de l'accompagnement face aux traumatismes à la fourniture de nourriture, d'un abri et d'éducation.

Dans le cadre de leur travail, ces partenaires distribuent les Saintes Écritures, en formats imprimés ou audio, permettant ainsi aux filles d'entendre la voix de Dieu et de ressentir sa puissance dans leur quête d'une nouvelle vie.

En 2021, la SBC a transmis votre soutien à l'intention de filles victimes d'exploitation sexuelle à des projets soutenus par des sociétés bibliques sœurs et de leurs partenaires.

GHANA : campagnes de sensibilisation visant 2 000 filles âgées de 12 à 17 ans par l'entremise d'écoles, d'œuvre chrétienne directe à l'intention de celles qui étaient déjà aux prises avec le commerce du sexe, et aide à des églises pour ce qui est de recruter et de former des bénévoles. Distribution de 8 000 portions bibliques, bibles et ressources bibliques, ainsi que des programmes d'accompagnement de personnes traumatisées à la lumière de la Bible, en vue d'offrir du réconfort et de l'espoir à des filles et des femmes victimes de mauvais traitements.

GUATÉMALA : **Vivre libres**, un refuge temporaire pour filles de 7 à 17 ans qui ont été victimes de la traite des personnes et d'exploitation sexuelle et qui ont besoin de ressentir l'amour de Dieu, ainsi que le réconfort, le rétablissement et la liberté en Christ-Jésus qui ne se trouvent que dans les Saintes Écritures. Cela touche jusqu'à 700 filles par année.

CAMEROUN : **Le projet Esther** consiste à interagir avec plus de 1 000 jeunes en tenant des campagnes de sensibilisation, des camps, des ateliers, des cours de formation et d'autres événements à l'intention de centaines de filles, en appuyant une douzaine de filles grâce à des projets de production de revenu et en distribuant 300 bibles et 500 portions bibliques.

« *Ma mère est décédée* quand j'étais très jeune. Depuis que j'étais petite, mon oncle m'a agressée sexuellement. À l'âge de 12 ans, mon grand-père m'a vendue à un homme de 18 ans. Quelques jours plus tard, j'ai réussi à m'enfuir. La police m'a placée dans un refuge, mais comme je n'ai pas de famille vers laquelle me tourner, je dois rester ici jusqu'à mes 18 ans. Grâce au projet hebdomadaire de la Société biblique "Libre de vivre", j'ai reçu les Saintes Écritures, lesquelles m'ont encouragée et m'ont redonné vie. Je suis reconnaissante d'avoir reçu ma première bible et d'avoir participé aux ateliers bibliques. »

– Margarita, 17 ans, au Guatemala

UNE BOUÉE DE SAUVETAGE POUR LES PLUS VULNÉRABLES

Pour les personnes déplacées

La SBC apporte un soutien direct à des partenaires dont les activités en faveur des réfugiés sont vitales dans deux pays dont nous taisons le nom. À tout moment, ces activités fournissent à près de 2 000 familles des produits de première nécessité et des fournitures scolaires, et aide les enfants à s'inscrire à l'école. En 2021, le groupe a utilisé 1 000 bibles, 2 000 Nouveaux Testaments et 5 000 extraits des Saintes Écritures.

Dans le cadre d'un autre projet, l'objectif pour l'année 2021 était de former des personnes à animer des séances d'accompagnement de personnes traumatisées. Notre partenaire espère former 500 animateurs et faire participer jusqu'à 6 000 personnes à tout moment.

Sur fond de persécution

En 2021, les activités soutenues par la SBC dans des communautés victimes de persécution ont touché **1,6 million de personnes.**

Pour **protéger** les bénéficiaires, **on dissimule les bibles.**

Chaque bible que vous envoyez à l'Église persécutée est lue en moyenne par **trois personnes ou plus.**

Pour les enfants qui se sentent seuls : « S'il vous plaît, donnez-moi une vraie bible. »

Par le biais de la SBC, vous avez apporté du soutien à divers projets de sociétés sœurs qui s'occupent d'enfants abandonnés, orphelins ou maltraités dans d'autres pays.

Dans un pays, dont nous devons taire le nom, notre partenaire nous a parlé d'un garçon, Vazgen (nom fictif), qui vivait dans un centre pour enfants avec sa sœur de 10 ans. Tous deux ont été victimes d'exploitation sexuelle. Au début, seule la jeune sœur était inscrite aux cours bibliques. Vazgen en était exclu, à cause de son comportement perturbateur.

Un jour, sa sœur a demandé qu'on autorise Vazgen à participer. Ce dernier était très calme pendant le cours et a demandé à lire une bible pour enfants. Au bout d'une semaine, il est revenu en disant : « J'ai fini la bible pour enfants. C'est un livre merveilleux. J'ai entendu dire qu'il y a une "vraie grande bible" que les prêtres lisent. Je veux la lire. S'il vous plaît, donnez-moi une vraie bible. »

Pour les personnes marquées par un traumatisme

Sara, 24 ans, a perdu son mari et sa famille, ces derniers ayant servi de boucliers humains lors des conflits dans son pays. À sa demande, nous lui avons fourni une bible. Quelques jours plus tard, elle nous a surpris en répétant : « **Or, à celui qui peut faire, par la puissance qui agit en nous, infiniment au-delà de tout ce que nous demandons ou pensons.** » (Éphésiens 3.20) Elle a été particulièrement touchée par ce verset biblique, car elle n'a cessé de chercher le Dieu, source de force et d'amour inconditionnel, et de voir comment Dieu peut planifier sa vie et lui ouvrir de nouvelles portes.

– Une Société biblique sœur qui offre de l'aide humanitaire et de l'accompagnement des personnes traumatisées, avec le soutien de la SBC. Sara n'est pas son vrai nom, et le nom du pays n'est pas divulgué.

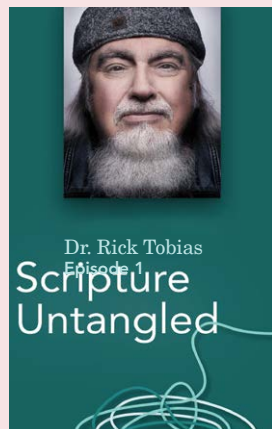
OUVRIR LE CADEAU DE LA PAROLE DE DIEU

Lancé en 2020, le cours « Explorer la Bible » a porté fruit en 2021.

« Ce fut un grand privilège d’animer le cours “Explorer la Bible”, l’année passée. Aucun abandon n’a été constaté, et beaucoup de participants ont déclaré qu’ils suivraient à nouveau le cours pour en savoir plus. Les adolescents ont été discrets, mais on m’a dit qu’ils étaient très intéressés et qu’ils tenaient des conversations parallèles sur le contenu. Chaque séance renferme des leçons très riches; la matière est très récente et pertinente, offrant un excellent aperçu du contenu de la Bible du début à la fin. J’ai particulièrement aimé la façon dont les choses étaient liées, revues et développées au fil du cours. Les supports visuels ont facilité la mémorisation de l’histoire de la Bible, les narrateurs



étaient convaincants et les documents écrits ont constitué un précieux atout pour l’animateur. Je recommande vivement le cours “Explorer la Bible” à toute personne, qu’elle soit adepte du Christ ou non. Nous comptons le proposer à nouveau. Merci pour cette ressource extraordinaire! »
– Linda Thiessen-Belch, Église Faith Mennonite Church, Leamington, Ontario

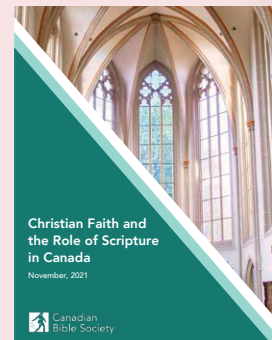


Balados « La Bible démystifiée »

La Bible peut sembler bouleversante, troublante ou difficile à croire. « La Bible démystifiée » est une nouvelle série de balados de la SBC qui propose des entretiens avec des leaders culturels, des pasteurs et des penseurs de la Bible pour inspirer les gens à mieux connaître Jésus et à se plonger eux-mêmes dans la Bible. Des personnes influentes du Canada et d’ailleurs viendront partager l’impact des Saintes Écritures dans leur propre vie et expliquer comment elles ont honnêtement abordé les questions importantes de la foi et du contenu des Saintes Écritures.

La recherche ouvre la voie à de nouvelles stratégies

Afin de mieux saisir la réalité de la foi chrétienne au Canada aujourd’hui, la Société biblique canadienne a demandé au cabinet Credence & Co. d’effectuer des recherches sur les questions de la foi et des Saintes Écritures au Canada, au moyen d’une étude de la documentation, d’entretiens avec des dirigeants clés et de cercles de dialogue avec des leaders chrétiens au Canada. Le rapport a mis en lumière certaines réalités déconcertantes, mais également des possibilités pour la foi et l’interaction biblique au Canada. Cet effort aidera la SBC à mieux comprendre son rôle dans le contexte social actuel et permettra d’élaborer des stratégies ambitieuses pour amener davantage de Canadiens à s’engager profondément dans la Parole de Dieu.



Le projet Overcomers

Créée en 1985, *Overcomers* est devenue un projet national de la SBC que nous allons relancer à l’automne 2022. Se présentant en 12 étapes, ce projet de rétablissement se fonde sur la foi et vise à soutenir des personnes aux prises avec des problèmes de maîtrise de la vie et des dépendances chimiques et comportementales.

Le projet *Overcomers* proposera une nouvelle bible d’accompagnement en version anglaise contemporaine présentant les 12 étapes du programme, accompagnées de passages pertinents et cohérents, ainsi que des textes de méditation très percutants portant sur des sujets délicats liés aux problèmes de maîtrise de la vie.

APERÇUS CANADIENS

La Bible dans les campus

Au cours de l'année scolaire 2021-2022, 915 étudiants ont entamé les études de foi Découverte sur tous les campus qui sont activement desservis par le **groupe catholique CCO : Mission-Campus**. Ces étudiants ont reçu une bible gratuite et ont été invités à explorer une relation personnelle avec Jésus et à découvrir ce que cela pouvait signifier pour eux. 657 étudiants ont complété l'étude de foi Découverte, ce qui signifie qu'ils ont entendu l'Évangile proclamé et que la vie de nombre d'entre eux a été profondément touchée par les vérités des Saintes Écritures.



« Maintenant, je fais de mon mieux pour prier et lire quelques versets de la Bible chaque jour et pour vraiment confier à Dieu ce qui me ronge le cœur, l'esprit et l'âme. Dans toutes mes conversations avec Dieu, voici la prière qui m'a le plus marquée : "Seigneur, mon cœur est sans repos tant qu'il ne repose pas en toi." » – Marian



Au cours de l'année 2020, la SBC a publié le livret « Paroles reconfortantes », une série de 52 passages des Saintes Écritures qui abordent nos peurs, nos blessures et notre soif d'espoir. Au moment de la rédaction du présent article, ce livret avait été téléchargé plus de 17 000 fois.

Quelque 21 704 ressources bibliques ont été distribuées au cours de l'année dans les communautés autochtones du Canada.



La Première Nation de Pikangikum a reçu 250 exemplaires de petits livres destinés aux enfants de la maternelle à la quatrième année.

Les Saintes Écritures entre les mains de participants à des camps

« Les bibles qu'on nous a remises restent une énorme bénédiction pour l'œuvre du camp. Le fait de pouvoir offrir aux participants des bibles en une version adaptée aux enfants, et où les Saintes Écritures peuvent être consultées par numéro de page en plus des références bibliques, constitue un grand soutien pour notre œuvre. Les moniteurs savent qu'ils sont libres de remettre des bibles aux participants qui en ont besoin. Avant d'en donner une, ils écrivent souvent des mots d'encouragement sur la couverture ou marquent et surlignent des versets pour donner au jeune un point de départ facile et l'aider à interagir avec la Parole. »

– Michael (Valley View Bible Camp, Manitoba)



MERCI D'AVOIR CONTRIBUÉ À MAINTENIR L'ŒUVRE BIBLIQUE EN VIE DURANT LA PANDÉMIE DE LA COVID

Au cours des deux premières années de la pandémie, de nombreuses petites sociétés bibliques, dans plusieurs pays, risquaient de fermer leurs portes à mesure que la COVID épuisait leur personnel et leur financement.

Grâce à un effort concerté et coordonné des membres de l'Alliance biblique universelle, une réserve de fonds d'urgence a été créée. Ces fonds ont été utilisés pour préserver les précieux savoirs, les réseaux et l'œuvre chrétienne de 30 sociétés.

Avec votre soutien, elles ont fait plus que survivre : elles sont désormais en mesure de reprendre toutes leurs activités plus rapidement.

FINANCES

Société biblique canadienne État sommaire des opérations (en milliers)

Exercice terminé le 28 février

	2022	2021
Recettes		
Cotisations	7 756 \$	7 247 \$
Cotisations – Financement du gouvernement	448	1 398
Legs	2 564	2 484
Ventes des bibles	1 655	1 332
Revenus de placement	916	749
Locations et autres revenus	10	17
	13 349	13 227
Dépenses		
Projet nationaux	6 064	5 582
Projet internationaux	2 187	1 874
Fonds de développement	1 256	1 380
Administration	1 985	2 146
Amortissement des immobilisations	152	234
	11 644	11 216
Excédent des recettes par rapport aux dépenses avant éléments ci-dessous	1 705	2 011
Pertes sur la vente d'immobilisations	(80)	(4)
Gain sur la vente d'actifs à vendre	484	1 703
Gain latent sur les placements	1 933	1 396
Excédent des revenus par rapport aux dépenses de l'exercice	4 042 \$	5 106 \$

*Les fonds excédentaires servent à soutenir les activités courantes de la SBC. Les états financiers vérifiés sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.societebiblique.ca

La Société biblique canadienne est présente partout au Canada, en cinq régions :

- > Colombie-Britannique et Yukon
- > Prairies et Territoires du Nord-Ouest
- > Ontario et Nunavut
- > Québec
- > Atlantique

Ces régions comprennent les districts suivants :

- > Terre-Neuve-et-Labrador
- > Nouvelle-Écosse
- > Nouveau-Brunswick
- > Île-du-Prince-Édouard
- > Québec
- > Nord de l'Ontario
- > Centre de l'Ontario
- > Sud-Ouest de l'Ontario
- > Alberta
- > Colombie-Britannique

Membres du

Conseil des gouverneurs

- Capt. Noël Asirvatham
Mme Marsha Boyd-Mitchell
M. Tom Cadenhead
M. Pierre Cloutier
M. Brian Evans
Rév. Robert Graham
Rév. Francis J. Guinta fils
Rév. Brian Lise
M. Mathew Maniate
M. Darryl Rachul
Rév. Ron Short
Mme Alana Walker Carpenter
Invité : Mme Beverly Daniels, présidente de la Société biblique des Bermudes



Nous sommes membres du Centre Canadien pour les Organismes de Bienfaisance Chrétiens. Cela signifie que nous adhérons à des normes éthiques et opérationnelles élevées. Le logo de membre accrédité du CCOBC est une preuve de notre engagement envers l'intégrité et l'excellence en matière d'œuvre chrétienne.



Société biblique
canadienne

BUREAU NATIONAL :

10 Carnforth Road, Toronto ON M4A 2S4
514-524-7873 | 1-877-524-7873
info@societebiblique.ca | societebiblique.ca

